

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 07: Espagne

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Finkenweg Kőniz,  
Wilk Architekten AG.

**fermacell**



## Une protection incendie qui ne laisse rien à désirer.

Mises en œuvre dans la construction massive ou bois, les plaques de plâtre armé de fibres de Fermacell sont incombustibles et atteignent des classes de résistance au feu allant jusqu'à EI 120 selon l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEA). Fermacell vous permet de réaliser des constructions en protection incendie avec des cloisons de faible épaisseur. Demandez dès maintenant la documentation relative aux classes de résistance au feu.

Construction bois innovante – le secret Fermacell

[www.fermacell.ch](http://www.fermacell.ch)

**xella**

# Nous sommes tournés vers le modernisme.

*Avec des façades d'avant-garde.*



Schweizer propose des façades dignes de notre époque qui sont à l'avant-garde de l'esthétique et des économies d'énergie. Pour les immeubles commerciaux et les bâtiments administratifs, pour les nouvelles constructions comme pour les rénovations. Sans oublier le programme complet de prestations de services qui les accompagne de l'élaboration du concept au montage et à la maintenance.

Veuillez me faire parvenir une documentation sur:

- ☐ les façades en métal/verre
- ☐ les façades en bois/métal
- ☐ les façades énergétiques

Expéditeur: \_\_\_\_\_

**Schweizer**

Ernst Schweizer AG, Metallbau  
CH-1024 Ecublens  
Tél. 021 631 15 40, Fax 021 631 15 49  
[www.schweizer-metallbau.ch](http://www.schweizer-metallbau.ch)



Cimo Compagnie Industrielle de Monthey SA est une entreprise de services spécialisée dans le domaine de la chimie. Faisant appel à des technologies très évoluées, Cimo est principalement active dans la gestion des énergies, le traitement des résidus, la technique, la protection de l'environnement et la formation. Cimo est propriété de Syngenta Crop Protection et de Ciba Spécialités Chimiques.



Nous cherchons pour notre département **Ingénierie & Automation** un(e)



## Ingénieur en génie civil

### Votre mission:

- Assurer l'entretien et la réalisation des projets de construction des réseaux d'infrastructure du site chimique de Monthey ainsi que des ouvrages de génie civil et des bâtiments de Cimo

### Vos activités:

- Gérer techniquement, financièrement et administrativement l'entretien et les projets de construction des différents réseaux d'infrastructure du site (réseaux d'eau industrielle et potable, eaux usées, réseaux routiers et ferroviaires), des bâtiments et des ouvrages de génie civil de Cimo
- Gérer des projets, établir les documents d'exécution et assurer la direction des travaux
- Mandater les différents bureaux d'ingénierie et d'architecture externes et conduire leurs activités sur le site chimique
- Gérer le plan directeur et les cadastres souterrains et visibles du site chimique

### Votre profil:

- Diplôme d'ingénieur en génie civil (EPF ou HES)
- Expérience de 4 à 5 ans dans un bureau d'ingénieur civil
- Expérience de 2 à 3 ans dans une entreprise du génie civil et du bâtiment
- Bonnes connaissances d'allemand
- Connaissances de base en anglais

### Entrée en fonction: à convenir

Si ce poste vous intéresse, veuillez adresser **votre dossier de candidature** à Cimo, à l'attention de M. Frédéric Arluna, Ressources Humaines, case postale, 1870 Monthey ou à l'adresse E-Mail suivante: [frederic.arluna@cimo-sa.ch](mailto:frederic.arluna@cimo-sa.ch).

Nous vous garantissons la plus grande discrétion dans le traitement de votre candidature.

[www.cimo-sa.ch](http://www.cimo-sa.ch)

Nous cherchons de suite pour compléter notre team

## ARCHITECTE

diplômé, expérience dans l'exécution, direction d'un team, CAD Vector Works.

## DESSINATEUR|TRICE EN BÂTIMENT

avec CFC, expérience dans l'exécution, CAD Vector Works.

Informations complémentaires sous [www.aebi-vincent.ch](http://www.aebi-vincent.ch)  
Envoyez votre dossier de candidature à: Aebi & Vincent  
Architectes SIA SA, Monbijoustrasse 61, 3007 Berne

AEBI & VINCENT ARCHITECTES SIA SA, 3007 BERNE



**ENFIN A  
NOUVEAU  
DISPONIBLE!**

3ème édition,  
revue et très  
largement  
augmentée, de  
l'ouvrage de  
référence pour  
les traducteurs

## SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE

CLAUDE GROSGURIN

Ed. SEATU, 2006 (1ère éd. 1989).

En vente chez *Staempfli Publikationen AG*,  
Wölflistrasse 1, cp 8326, 3001 Berne,  
au prix de Fr. 29.- + port. Tél. 031 300 63 40  
E-mail <[roland.oehrli@staempfli.com](mailto:roland.oehrli@staempfli.com)>

**Afin, que les problèmes  
de parcage soient du passé.**

**velopa**  
swiss parking solutions



Le système de support de guidons pour maintenir l'ordre offre un parfait support et ménage les vélos.

Votre partenaire aux services de qualité et solutions innovantes.

**parquer ■ abriter ■ bloquer**

Velopa AG, CH-8957 Spreitenbach  
+ 41 (0)56 417 94 00, [marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch)

[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)



(suite de la page 28)

#### Membres bureau

- Biffi e Garbani Nerini Sagl, Brissago

#### Membres bureau succursales

- ARP André Rotzetter + Partner  
Beratende Ingenieure AG, Münster VS
- Edy Toscano SA Engineering & Consulting, Lugano
- Itten+Brechbühl SA, Lausanne
- Planair SA Ingénieurs conseils SIA,  
Le Noirmont

#### Partenaires

- Bureau technique de la commune  
de Romanel-sur-Lausanne

#### Membres individuels

- Section Genève*
- Foehr Christian, arch. EAUG, Genève

#### Section Neuchâtel

- Cosandey Laurent, ing. EPF, Neuchâtel

#### Section Tessin

- Castore Italo, arch. REG A, Altdorf UR

#### Section Vaud

- Favre Sylvie, arch. EPF, Lausanne
- Francey Laurent, arch. EPF, Marly
- Marzer Cédric, ing. civil EPF, Trélex
- Matthey Cendrine, arch. EPF,  
Lausanne
- Minican Anca, arch., Lausanne
- Rodel Eliane, arch. EPF, Lausanne
- Socol Aurel, ing., Chardonne
- Valenta François, arch. EPF, Lausanne

#### Section Valais

- Balzani Federico E., arch. EPF, Naters
- Gerold Christian, arch. EPF, Visp

- Macquart-Perez Isabelle, arch. DPLG,  
Martigny
- Scherble Philipp, ing. dipl. arch.,  
Lausanne

#### Membres associés étudiant

##### Section Fribourg

- Rotzer Elodie, Porsel

##### Section Vaud

- Achipiz-Trujillo Julian-Andres, Pully

#### Membres associés

##### Section Jura

- Mohni Christophe, ing. forestier EPF,  
Tavannes

##### Section Tessin

- Ozbalaban Halil, ing. Reg B,  
Sementina



# Revêtements de sols WALO: les bases innovantes de vos succès.

Les revêtements industriels et décoratifs WALO ont tous un point commun: ils gardent fière allure même après des années de sollicitations éprouvantes. Sinon, ils se caractérisent surtout par leur individualité: systèmes de granulés en caoutchouc ou Terrazzo? Béton dur, xylolithe ou résine synthétique? Applications dans de nouvelles constructions ou lors de rénovations? Utilisation intérieure ou extérieure? Innovants par nature, les revêtements de sols WALO s'adaptent sur mesure à vos projets de construction et aux designs souhaités.

Walo Bertschinger SA  
Route Cantonale 109  
CH-1025 St-Sulpice  
Téléphone +41 21 695 21 50  
Téléfax +41 21 695 21 51  
walo.lausanne@walo.ch  
www.walo.ch

